

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Cancelleria federale CaF
La Cancelliera della Confederazione

CH-3003 Berne, BK Hu

Comitato ad hoc per una corretta informazione
negli opuscoli delle votazioni
Signor Alberto Lepori
6900 Massagno

Berna, 25.09.2006

Lettera aperta al Consiglio federale in merito all'opuscolo sulle votazioni del 24.09.2006

Gentili Signore e Signori,

confermiamo di aver ricevuto la Loro lettera aperta al Consiglio federale, in cui si esprime consternazione per la presenza di informazioni errate o ingannevoli nell'opuscolo delle votazioni et si rimanda a quanto affermato nella lettera del « Comitato borghese contro la legge sull'asilo »
Il 6 settembre 2006 il Consiglio federale ha risposto in modo esauriente a tale lettera (la risposta è pubblicata all'indirizzo Internet
<http://www.news.admin.ch/dokumentation/00002/00015/index.html?lang=it&llang=de&msg-id=7222>).
Per non tornare ancora una volta sulle questioni sollevate, ci permettiamo dunque di rinviare alla summenzionata risposta del Consiglio federale.

Vogliamo gradire, gentili Signore e Signori, i nostri migliori saluti.

sig
Annemarie Huber-Hotz

* * *

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Cancelleria federale CaF
La Cancelliera della Confederazione

CH-3003 Berne, BK Hu

Comitato ad hoc per una corretta informazione
negli opuscoli delle votazioni
Signor Alberto Lepori
6900 Massagno

Berne, 25.09.2006

Lettre ouverte au Conseil fédéral concernant la brochure pour les votations du 24.09.2006

Mesdames, Messieurs,

Nous avons bien reçu votre lettre ouverte adressée au Conseil fédéral dans laquelle vous exprimez votre consternation devant la présence d'informations fausses ou pouvant induire en erreur dans la brochure des votations et vous vous référez aux affirmations contenues dans la lettre du « Comité bourgeois contre la loi sur l'asile ».

Le 6 septembre le Conseil fédéral a répondu de façon exhaustive à cette lettre (la réponse est publiée à l'Internet sous l'adresse <http://www.news.admin.ch/dokumentation/00002/00015/index.html?lang=it&llang=de&msg-id=7222>). Afin de ne pas revenir une nouvelle fois sur les questions soulevées nous nous permettons de vous renvoyer à la réponse susmentionnée du Conseil fédéral.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.

Annemarie Huber-Hotz

* * *

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederaziione Svizzerza
Confederaziium svizra

Cancelleria federale CaF
La Cancelliera della Confederazione

CH-3003 Berne, BK Hu

Comitato ad hoc per una corretta informazione
negli opuscoli delle votazioni
Signor Alberto Lepori
6900 Massagno

Bern, 25.09.2006

Offener Brief an den Bundesrat betreffend die Broschüre für die Abstimmung vom 24.09.2006

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir bestätigen den Empfang Ihres offenen Briefes an den Bundesrat, in dem Sie Ihre Bestürzung darlegen darüber, dass das Abstimmungsbüchlein falsche und irreführende Informationen enthalte, und Sie beziehen sich dabei auf den Brief des „bürgerlichen Komitees gegen das Asylgesetz.“ Am 6. September 2006 hat der Bundesrat diesen Brief ausführlich beantwortet (die Antwort ist im Internet unter folgender Adresse veröffentlicht: <http://www.news.admin.ch/dokumentation/00002/00015/index.html?lang=it&llang=de&msg-id=7222>). Um nicht nochmals auf die aufgeworfenen Fragen zurückzukommen, erlauben wir uns, Sie auf die erwähnte Antwort des Bundesrates hinzuweisen.

Mit freundlichen Grüßen,

Annemarie Huber-Hotz